

SUMMONS—Gestational Carrier Agreement**LỆNH TRIỆU TẬP— Thỏa thuận mang thai hộ**

NOTICE TO RESPONDENT (Name):

THÔNG BÁO CHO BỊ ĐƠN (Tên):

You have been sued. Read the information below and on the next page.
 Quý vị đang bị kiện. Hãy đọc thông tin dưới đây và ở trang tiếp theo.

Petitioner's name:

Tên của nguyên đơn:

CASE NUMBER: (MÃ SỐ VỤ VIỆN)

Không nộp lên tòaFOR COURT USE ONLY
(PHẦN CHỈ DÀNH CHO TÒA ÁN)**Chỉ nhằm mục đích
thông tin****Không nộp lên tòa**

A "gestational carrier agreement" is also called an "assisted reproduction agreement for gestational carriers" in Family Code section 7962.	"Thỏa thuận mang thai hộ" cũng được gọi là "thỏa thuận hỗ trợ sinh sản dành cho người mang thai hộ" theo Điều 7962 của Bộ luật Gia đình.
You have 30 calendar days after this <i>Summons</i> and <i>Petition</i> (form SUR-100) are served on you to file a <i>Response</i> (form SUR-120) at the court and have a copy served on the petitioner. A letter, phone call, or court appearance will not protect you.	Quý vị có 30 ngày dương lịch sau khi <i>Lệnh triệu tập</i> và <i>Đơn yêu cầu</i> (Mẫu <i>SUR-100</i>) được tổng đạt cho quý vị để nộp <i>Đơn trả lời</i> (Mẫu <i>SUR-120</i>) tại Tòa án và gửi một bản sao cho nguyên đơn. Một đơn thư, cuộc gọi điện thoại hoặc việc xuất hiện tại tòa sẽ không bảo vệ được quyền lợi của quý vị.
If you do not file your <i>Response</i> on time, the court may make orders affecting your right to custody of your children. You may also be ordered to pay child support and attorney fees and costs.	Nếu quý vị không nộp <i>Đơn trả lời</i> đúng thời hạn, Tòa án có thể ra các quyết định ảnh hưởng đến quyền nuôi con của quý vị. Quý vị cũng có thể bị buộc phải trả tiền cấp dưỡng nuôi con và các khoản phí, chi phí luật sư.
For legal advice, contact an attorney immediately. Get help finding an attorney at the Self-Help Guide to the California Courts (selfhelp.courts.ca.gov), at the California Legal Services website (www.lawhelpca.org), or by contacting your local bar association.	Để được tư vấn pháp lý, hãy liên hệ ngay với luật sư. Quý vị có thể xem hỗ trợ tìm luật sư tại Hướng dẫn Tự hỗ trợ của Tòa án California (selfhelp.courts.ca.gov), tại trang web Dịch vụ Pháp lý California (www.lawhelpca.org), hoặc bằng cách liên hệ với đoàn luật sư khu vực.
NOTICE: The restraining order on page 2 remains in effect against each party until the petition is dismissed, a judgment is entered, or the court makes further orders. This order is enforceable anywhere in California by any law enforcement officer who has received or seen a copy of it.	THÔNG BÁO: Lệnh hạn chế tại trang 2 vẫn có hiệu lực đối với mỗi đương sự cho đến khi đơn yêu cầu bị bác bỏ, phán quyết được ban hành hoặc Tòa án đưa ra quyết định khác. Lệnh này có hiệu lực thi hành ở bất kỳ khu vực trong Tiểu bang California bởi bất kỳ nhân viên thực thi pháp luật nào đã nhận được hoặc xem bản sao của lệnh.
FEE WAIVER: If you cannot pay the filing fee, ask the clerk for a fee waiver form. The court may order you to pay back all or part of the fees and costs that the court waived for you or the other party.	MIỄN LỆ PHÍ: Nếu quý vị không thể trả phí nộp đơn, hãy yêu cầu thư ký tòa án gửi mẫu đơn xin miễn lệ phí. Tòa án có thể yêu cầu quý vị hoàn trả toàn bộ hoặc một phần các khoản phí và chi phí mà Tòa án đã miễn cho quý vị hoặc cho bên còn lại.

[CON DẤU]

1. The name and address of the court are: (Tên và địa chỉ của tòa án)
2. The name, address, and telephone number of petitioner's attorney, or petitioner without an attorney, are: (Tên, địa chỉ và số điện thoại của luật sư của nguyên đơn, hoặc của nguyên đơn nếu không có luật sư:)

Date (Ngày): _____

Clerk, by (Thư ký, ký tên) _____, Deputy (Người đại diện)

STANDARD RESTRAINING ORDER
(Gestational Carrier Agreement)

LỆNH HẠN CHẾ TIÊU CHUẨN
(Thỏa thuận mang thai hộ)

Starting immediately, you and every other party are restrained from removing from the state, or applying for a passport for, the minor child or children for whom this action seeks to establish a parent-child relationship or a custody order without the prior written consent of every other party or an order of the court.

This restraining order takes effect against the petitioner when the petitioner files the petition and against the respondent when the respondent is personally served with the *Summons* and *Petition* OR when the respondent waives and accepts service.

This restraining order remains in effect until the judgment is entered, the petition is dismissed, or the court makes other orders.

This order is enforceable anywhere in California by any law enforcement officer who has received or seen a copy of it.

Kể từ thời điểm này, quý vị và tất cả các đương sự khác không được đưa ra khỏi tiểu bang, hoặc nộp đơn xin cấp hộ chiếu cho (các) trẻ vị thành niên là đối tượng của vụ việc nhằm xác lập quan hệ cha mẹ và con hoặc quyền nuôi con, trừ khi có đồng ý trước bằng văn bản của tất cả các đương sự còn lại hoặc theo lệnh của tòa án.

Lệnh hạn chế này có hiệu lực đối với nguyên đơn khi nguyên đơn nộp đơn yêu cầu và đối với bị đơn khi bị đơn được tổng đạt trực tiếp Lệnh triệu tập và Đơn yêu cầu HOẶC khi bị đơn từ bỏ và chấp nhận việc tổng đạt.

Lệnh hạn chế này vẫn có hiệu lực cho đến khi bản án được ban hành, đơn yêu cầu bị bác bỏ hoặc Tòa án ban hành quyết định khác.

Lệnh này có hiệu lực thi hành ở bất kỳ khu vực trong Tiểu bang California bởi bất kỳ nhân viên thực thi pháp luật nào đã nhận được hoặc xem bản sao của lệnh.

NOTICE—ACCESS TO AFFORDABLE HEALTH

INSURANCE: Do you or someone in your household need affordable health insurance? If so, you should apply for Covered California. Covered California can help reduce the cost you pay toward high-quality, affordable health care. For more information, visit www.coveredca.com. Or call Covered California at 1-800-300-1506.

THÔNG BÁO—TIẾP CẬN BẢO HIỂM Y TẾ VỚI CHI PHÍ

HỢP LÝ: Quý vị hoặc người thân trong gia đình quý vị có cần bảo hiểm y tế với chi phí hợp lý không? Nếu cần, quý vị nên nộp đơn xin tham gia bảo hiểm tại Covered California. Covered California có thể giúp giảm chi phí quý vị phải trả cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe chất lượng cao với mức giá phải chăng. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập www.coveredca.com. Hoặc gọi cho Covered California theo số 1-800-300-1506.